



## EN WIRELESS DOORBELL

### INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZARE

- individual encoded digital signal transmission • portable and also functions as a pageo • ideal for use in the home, shop, garden, etc. • simple and quick installation • no cabling required • concurrent audible and visible signal • 32 selectable ringing tones

### INSTALLATION

#### Pushbutton

Remove the back panel of the pushbutton by prying it off at the slots on either side. Insert the battery (LR23A) observing the polarity. After replacing the back panel, the pushbutton is ready for use.

If you wish to mount the pushbutton, drive in a screw and hang the unit onto it.

#### Doorbell

Remove the battery compartment lid at the rear of the doorbell. Insert the two batteries (2 x AA) observing the polarity. (The correct polarity is marked inside the unit.) Replace the lid. The doorbell is now ready for use.

If you wish to mount the indoor unit, drive in a screw and hang the doorbell onto it. The pushbutton on the side of the unit can be used to select the ringing tone. Each unit has a custom communication code. If either unit becomes faulty, substitution will not be possible!

**WARNINGS**

- The range applies to use in open terrain. • Any metal objects or obstructions between the doorbell and pushbutton will reduce the operating range. • Do not mount the pushbutton on or near metal surfaces. • In temperatures near freezing the battery voltage and thus the range may decrease. • Please make sure that the unit is operated in an interference free area in order to ensure a reliable connection. • Protect the units from temperature extremes, direct sunlight, dust, humidity and rain. • Do not clean using aggressive or abrasive detergents. • The main unit is only suitable for indoor use. • Do not attempt to disassemble the units. Refer all servicing to a specialist. • Keep the batteries away from children. • Regularly check the condition of the batteries and replace them if necessary.

**SPECIFICATIONS**

range in open terrain: 80 m  
operating frequency: 433,9 MHz  
individual digital code (factory set)  
operating temperature: -10°C -40°C  
power supply: pushbutton: 12 V (LR23A); indoor unit: 2 x 1,5 V (AAA) (not included)

Statement of Conformity • This piece of radio equipment is compliant with the essential requirements of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The current EU Declaration of Conformity can be requested from the e-mail address [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu).

IP40: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm in size; not protected from water ingress.

Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.



## HU VEZETÉK NÉLKÜLI CSÉNGŐ HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- digitális analóg kódolt jelátvitel • hordozható, személynyelvűen is használható • ideális lakásban, műhelyben, kertben, stb. • könnyű és gyors beszerelés • nem igényel vezetékvezetést • hang és fényjelzés egyszerre • 32 választható dallam

### ÜZEMBE HELYEZÉS

#### Nyomógomb

A nyomógomb hátulját patintsa ki a kétoldalt található süllyesztéknek. Helyezze be az elemet (LR23A), ügyelve a polarításra. A hátlap visszahelyezésével a nyomógomb használatra kész.

Ha fel szeretné szerelni a nyomógombot, akkor hajtsa be egy csavart, és akassza fel rá az egyeséget.

**Csengő**  
Távolítsa el a csengő hátulján található elemtartó fedelet. Helyezze el benne a két elemet (2 x AA) polarítás helyére. (A megfelelő polarítás a készülék belsejében van feltüntetve.) Patintsa vissza a fedelet a helyére. A csengő használatra kész.

Ha fel szeretné szerelni a beltéri egységet, akkor hajtsa be egy csavart, és akassza fel rá a csengőt. A készülék oldalán található nyomógombból választhatja ki a csengés dallamát. Minden készüléknek egyedi kommunikációs kódja van. Ha bármelyik egységre meghibásodik, azt másikkal pótolni már nem lehet.

**FIGYELMEZTETÉSEK**

- A hatótávolság nyílt terepen vonatkozik! • A csengő és a nyomógomb közötti fény felületek, falak, csökekint a hatótávolság! • Ne szerelje a nyomógombot fény felületre, vagy annak közelébe! • Fagyponot körül hőmérsékleten, az elem feszültségén, és ezzel a hatótávolság is lecsökkenhet! • Tartsa szem előtt, hogy a meghibázott kapcsolót érdekeljen a készülék zavarmentes legyen üzemeltetve! • Óvja az egységeket szélsőséges hőmérséklettől, közvetlen napsütéstől, portól, páráktól ill. esőtől! • Ne tisztítsa agresszív ill. karcoló anyagokkal! • A központi egység csak beltéri használatra alkalmas! • Ne próbálja meg szétszerelni az egységeket, javításukat bízza szakemberrel! • Az elemek ne kerüljenek gyermekek kezébe! • Rendszeresen ellenőrizze az elemek állapotát, ha szükséges cserélje ki azokat!

**MŰSZAKI ADATOK**

hatótávolság nyílt terepen: 80 m  
működési frekvencia: 433,9 MHz  
egyedi digitális kód (gyárilag beállítva)  
üzemi hőmérséklet: -10°C -40°C  
tápellátás: nyomógomb: 12 V (LR23A); beltéri egység: 2 x 1,5 V (AAA) (nem tartozék)

Megfelelősen nyilatkozok • Ez a rádióberendezés teljesíti az 1999/5/EC irányelv (R&TTE) alapvető követelményeit. Az aktuális EU Megfelelőségi Nyilatkozat bekérhető a [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)-e-mail címről.

IP 40: 1 mm átmérőjű testek ellen védett, víz behatolása ellen nem védett!

Ne dobja a termékét a háztartási hulladékokba! Eltároltára végén helyezze el elektronikai hulladékba! Atelelőrelle szakosodott hulladékgyűjtő szervezet. Kérdés esetén, keresse a helyi hulladékkaléző szervezetet. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.

Az elemeket /akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználói törvényi kötelezettség, hogy a használt, lemerült elemeket /akkukat lakóhelyén gyűjtőhelyen, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek /akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.



## SK BEZDRŤOVÝ ZVONČEK NÁVOD NA POUŽITIE

- digitálne, individuálne kódovaný prenos signálu • prenosný, môže slúžiť aj na privolanie osôb • ideálny v byte, v dielni, v záhrade atď. • ľahká a rýchla montáž • nevyžaduje vedenie zvukových vodičov • jednoduchá nastavenia • 32 voľiteľných melodií

### UVEDENIE DO PŘEVÁDZKY

#### Tlačidlo

Zadný kryt tlačidla odstráňte stlačením zárezov na obidvoch stranách. Vložte batériu (LR23A) podľa správnej polarity. Po vložení zadného krytu tlačidla je prevádzkyschopná.

Ak chcete namontovať tlačidlo, zaskrutkujte skrutku a zavesťe na ňu tlačidlo.

**Zvonček**  
Odstráňte vrchnák puzzle na batérie. Vložte 2 ks batérie (2 x AA) podľa správnej polarity. (Správna polarita je vyznačená vo vnútri prístroja.) Posuňte vrchnák späť na svoje miesto. Zvonček je prevádzkyschopný.

Ak chcete namontovať zvonný jednotku, zaskrutkujte skrutku a zavesťe na ňu zvonček. Pomocným tlačidlom môžete vybrať melódiu zvonenia. Každý prístroj má individuálne komunikačné kódovanie. Pokazená jednotka nemôže byť nahradená inou!

### UPOZORNENIA

- Dosaň prístroja sa vzťahuje na otvorený terén! • Steny, betónové a kovové povrchy medzi tlačidlom a zvončekom znižujú dosaň! • Tlačidlo nemontujte na kovový rám dveri alebo do blízkosti iných kovových povrchov! • Pri teplotách pod bodom mrazu môže klesnúť napätie batérie a spolu s ním aj dosaň! • Kvôli bezpečnosti spojení prístroj musí byť prevádzkovaný na bezporuchovom mieste! • Chráňte jednotky pred extrémnymi teplotami, priamym slnečným žiarením, prachom, parou a dažďom! • Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo práskový čistíť na nádobí! • Centrálna jednotka je vhodná len na vnútorné použitie! • Nepokúšajte sa prístroj rozobrať, opravu zverte kvalifikovanému odborníkovi! • Dbajte na to, aby sa batérie nevysušili do rúk detí! • Pravidelne kontrolujte stav batérie, keď je potrebné, vymeňte ich!

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

dosaň na otvorenom teréne: 80 m  
prevádzková frekvencia: 433,9 MHz  
individuálny digitálny kód (vôbec nastavenie)  
prevádzková teplota: -10°C - 40°C  
napájanie: tlačidlo: 12 V (LR23A); vnútorná jednotka: 2 x 1,5 V (AAA) (nie prislushtvenou)  
Vyhlasenie o zhode • Toto zaradenie spĺňa základné ustanovenia smernice 1999/5/EC (R&TTE).  
Aktuálne EU Vyhlasenie o zhode Ziadajte na e-mailovej adrese [somogyi@somogyi.sk](mailto:somogyi@somogyi.sk) alebo [somogyi@somogyi.sk](mailto:somogyi@somogyi.sk).

IP ochrana: IP40: Ochrana pred tuhými predmetmi nad 1 mm! Bez ochrany proti vniknutiu vody!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenechajte organizácii na to určeným. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia, zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na naše zdravie, je preto ďalším dôležitým dôvodom, prečo treba zlikvidovať elektroodpad bezpečne a ekologicky.



## RO SONERIE FĂRĂ FIR MANUAL DE UTILIZARE

- semnal digital codificat unic • portabilă, poate fi folosită și ca avizor personal • ideal în locuințe, atelier, grădina, etc. • instalare ușoară și rapidă • nu necesită cabluri • semnal sonor și luminos simultan • 32 melodii la alegere

### PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

#### Buton de comandă

Deschideți partea din spate a butonului de comandă conform marcatului de pe cele două părți. Introduceți bateria (LR23A) având grijă la polaritatea corectă. Prin punerea la loc a carcasei butonul de comandă este gata pentru utilizare. Dacă doriți să montați butonul de comandă atunci introduceți un șurub în așa fel să prutejeagă pe la butonul de comandă.

Dacă doriți să montați butonul de comandă atunci cu primul pas trebuie marcaț local surubului de sus. Îndoiți surubul în așa fel să puteagă pe la butonul de comandă. Fixați unitatea cu un alt șurub, acesta poate fi efectuat prin punctul pentru șurub de sub carcasa suportului de baterii.

**Sonerie**  
Îndepărtați carcasa suportului de baterii afiat pe partea din spate a soneriei. Introduceți în aparat cele două baterii (2 x AA) conform polarității corecte. (Polaritatea corectă este marcată în interiorul aparaturii.) Împingeți carcasa la loc. Soneria este gata de utilizare.

Dacă doriți să montați unitatea interioară, îndoiți un șurub și așagați pe el soneria. Melodiile pot fi selectate cu butonul afiat pe partea laterala a dispozitivului. Fiecare dispozitiv are un cod unic de comunicare. În cazul în care oricare dintre unități se defectează nu poate fi înlocuit cu altul!

### ATENȚIONĂRI

- Raza de acțiune se referă la teren deschis! • Suprafețele din metal, ziduri între butonul de comandă și sonerie microșează raza de acțiune! • Nu montați butonul de comandă pe suprafața din metal sau în apropierea acestuia. • La temperaturi în jurul punctului de îngheț tensiunea bateriei scade, astfel și raza de acțiune se microșează! • Pentru conexiune sigură țineți cont de faptul că aparatul trebuie să opereze într-un loc lipsit de interferențe! • Nu expuneți unitățile aparaturii la temperaturi extreme, lumina directă a soarelui, aer, umiditate respectiv ploaie! • Nu curățați cu materiale agresive sau abrazive! • Unitatea centrală este adecvată numai pentru uz intern! • Nu încercați demontarea unităților, reparările trebuie efectuate de către specialiști! • Bateriile să nu ajungă în mâna copiilor! • Verificați periodic starea bateriilor și dacă este necesar înlocuiți-le!

### DATE TEHNICE

raza de acțiune în teren deschis: 80 m  
frecvență de funcționare: 433,9 MHz  
cod digital unic (setare din fabrică)  
temperatură de funcționare: -10°C -40°C  
alimentare: buton de comandă: 12 V (LR23A); unitate interioară: 2 x 1,5 V (AAA) (nu sunt incluse)

Declarație de conformitate • Acest aparat radio de emisie-recepție satisface cerințele fundamentale cuprinse în Directiva 1999/5/CE cu privire la echipamentele radio și terminalele de telecomunicații (R&TTE). Puteți solicita Declarația de conformitate care este actualmente în vigoare în Uniunea Europeană trimițând un e-mail la adresa [somogyi@somogyi.ro](mailto:somogyi@somogyi.ro).

IP40: protecție față de pătrunderea corpurilor cu diametrul de 1 mm, nu este protejat împotriva pătrunderii apei!

Nu aruncați aparatele nefuncționale în containerele pentru deșeurile menajere! După expirarea duratei de funcționare, duceți aparatul la o stație specializată în colectarea deșeurilor electrice și electronice. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală de colectare a deșeurilor. Astfel protejați mediul ambiant, precum și sănătatea dvs. și cea a altor persoane.

Bateriile și acumulatorii nu trebuie împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.



## SRB BEŽIČNO ZVONO UPUTSTVO ZA UPOTREBU

- jedinstveni kod digitalnog prenosa signala • prenosivo, može se koristiti i kao privremeni pejdžer • idealan za upotrebu u stanu, radionici, bašti ... • brz i jednostavan montaža • ne zahteva ožičenje • istovremeni zvučni i svetlosni signal • 32 brzina melodijske

### PUŠTAJTE U RAD

#### Taster

Pažljivo skinite zadnji poklopac vanjskog tastera. Pažeci na polaritet postavite bateriju (LR23A). Vratite poklopac i taster je spreman za rad.

Ukoliko želite okaçiti taster to možete uraditi predhodnim uvrtanjem šarafa u noseću površinu.

#### Zvono

Skinite poklopac baterije sa zvona. Pažeci na odgovarajući polaritet postavite baterije (2 x AA). Vratite poklopac. Zvono je spremno za rad.

Uz pomoć šarafa unutrašnja jedinica se može i okaçiti. Tasterom sa strane je moguće odabrati željenu melodiju. Svaki uređaj ima jedinstveni kod komunikacije. Ako dođe do kvara bilo koje jedinice one se ne mogu zameniti pojedinačno!

### NAPOMENE

- Domet se odnosi na otvoreni prostor! • Metalne površine i zidovi koji se nalaze između tastera i zvona mogu smanjiti domet! • Instalacija tastera nemoguće vršiti na metalnu površinu ili u blizini metala! • Pri niskim temperaturama može doći do opadanja napona baterije i samim tim i do smanjenja dometa zvona! • Imajte na umu da bi osigurali pouzdan rad uređaja izbegavaju upotrebu na mestima gde je uređaj izložen sretmjanjima. • Ne izlažite jedinice ekstremnim temperaturama, neposrednoj sunčevoj svetlosti, prašini, pari ili kiši! • Pri niskom čišćenju uređaja ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva! • Centralna jedinica može se upotrebljavati samo u zatvorenom prostoru! • Nemojte vršiti rasplakavanje uređaja, popravak prepustite stručnim osobama! • Baterije držite van dohvata dece! • Redovno proveravajte stanje baterija, ako je potrebno zamenite ih!

### TEHNIČKI PODACI

domet na otvorenom: 80 m  
radna frekvencija: 433,9 MHz  
jedinstveni kod komunikacije (fabrički postavljen)  
radna temperatura: -10°C -40°C  
napajanje: taster: 12 V (LR23A); unutrašnja jedinica: 2 x 1,5 V (AAA) (nisu uključeni)

Deklaracija o uslađenosti • Uređaj zadovoljava onove zahteve 1999/5/EC (R&TTE) direktive. Aktuelan EC Deklaracija o uslađenosti se može potražiti na [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu) e-mail adresi. Uređaj je pogodan za upotrebu u državama Evropske Unije.

IP40: zaštićena od prodora predmeta preko 1 mm, nije zaštićena od prodora vode!

Nakon isteka radnog veka ovog proizvođača, proizvođač ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u specijalne centre tog tipa. Ovim postupkom štitite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite u providnaci gde ste ovaj proizvođač kupili.

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolinu, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.



## home SLO BREŽIČNI ZVONEC NAVODILO ZA UPORABO

• edinstvena koda digitalnega prenosa signala • prenosljiv, lahko se uporablja tudi kakor začasni pejdžer • idealen za uporabo v stanovanju, delavnici, na vrtu... • hitra in enostavna montaža • ne zahteva ožičenja • istočasno zvočni in svetlobni signal • 32 izbranih melodij

### ZAGON IN DELOVANJE

#### Tipka

Pazljivo odstranite zadnji pokrov zunanega stikala. S pozornostjo na polariteto vstavite baterije (LR23A). Vrnite pokrov in stikalo je pripravljeno za delovanje.

Vkolikor želite obesiti stikalo loško naredite s predhodnim privrtitvijo vijakov v nosilno površino.

#### Zvonec

Odstranite pokrov baterije iz zvonca. S pozornostjo na polariteto vstavite baterije (2 x AA). Vrnite pokrov. Zvonec je pripravljen za delovanje.

S pomočjo zvonca se lahko notranja enota tudi obesi. S stikalom na strani je mogoče izbrati željeno melodijo. Vsaka naprava ima edinstveno kodo komunikacije. Če pride do okvare katere koli enote se le ti ne morejo posamezno zamenjati!

#### OPOMBE

• Doseg se nanaša na odprti prostor! • Kovinske površine in stene katere se nahajajo med stikalom in zvoncem lahko zmanjšajo doseg! • Instalcijsko stikalo ne izvajajte na kovinsko površino ali v bližino kovin! • Pri nizkih temperaturah lahko pride do upadanja napetosti baterij in s tem tudi do zmanjšanja dosega zvonca! • Imejte na umu da bi zagotovili sigurno delovanje naprave se izogibajte uporabi na mestih kjer je naprava izpostavljena motnjam! • Ne izpostavljajte enote ekstremnim temperaturah, neposredni sončni svetlobi, prahu, pari ali dežju! • Pri čiščenju naprave ne uporabljajte agresivna ali abrazivna sredstva! • Centralna enota se lahko uporablja samo v zaprtih prostorih! • Ne razstavlajte napravo, popravilo prepustite strokovno usposobljenim osebam! • Baterije shranjajte ne na dosegu otrok! • Redno preverjajte stanje baterij, če je potrebno jih zamenjajte!

#### TEHNIŠKI PODATKI

doseg na odprtem: 80 m  
delovna frekvenca: 433,9 MHz  
edinstvena koda komunikacije (tovarniško nastavljena)  
delovna temperatura: -10°C-40°C  
napajanje: stikalo: 12 V (LR23A); notranja enota: 2 x 1,5 V (AAA) (ni priložena)  
Izjava o skladnosti • Naprava zadoljuje osnovne zahteve 1999/5/EC (R&TTE) direktive. Aktualna EC izjava o skladnosti se lahko poišče na [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu) e-mail naslovu. Naprava je primerna za uporabo v državah Evropske Unije.  
IP40: zaščiten pred vdorom predmetov preko 1 mm, ni zaščiten pred vdorom vode!

Po izteku delovne dobe tega proizvoda, proizvod ne zavrzite z odpadkom iz gospodinjstva. Elektronski odpadki se predaja v reciklirne centre tega tipa.S tem postopkom ščitite okolico, vaše zdravje in zdravje ostalih. O reciklirnih centrih se pozanimajte v prodajalni kjer ste ta proizvod kupili/va proizvod kupili.

Iztoženi akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadkom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztoženih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

## CZ BEZDRÁTOVÝ ZVONEC NÁVOD K POUŽITÍ

• digitální specifický kódovaný přenos signálu • přenosný zvonek vhodný k použití i jako osobní alarm • ideální pro umístění v bytě, v dílně, na zahradě apod. • snadná a rychlá instalace • bez nutnosti montáže kabelů • zvuková a světelná signalizace současně • 32 volitelných melodii

### UVĚDĚNÍ DOVOZU

#### Tlačítko

Zadní část tlačítka sejměte stisknutím v místě zápusků nacházejících se na obou stranách. V souladu se správnou polaritou vložte baterie (LR23A). Po vrácení zadní části tlačítka zpatky na místo je tlačítko připraveno k použití.

Jestliže chcete tlačítko stabilně instalovat, upevněte na požadované místo šroub, na který tlačítko zavěsíte.

#### Zvonek

Odstrňte kryt ochrání na baterie na zadní straně zvonku. V souladu se správnou polaritou vložte dvě baterie (2 x AA). (Správná polarita je vyobrazena ve vnitřní části přístroje.) Kryt vraťte zpatky na místo. Zvonek je připraven k používání.

Jestliže chcete instalovat interiérovou jednotku, upevněte na požadované místo šroub, na který zvonek zavěsíte. Pomocí tlačítka umístěného na boční straně přístroje zvolte melodii zvonení. Každý přístroj má svůj specifický komunikační kód. Jestliže ojde k poškození jakékoli komunikace, vyměna za jinou není možná!

#### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

• Vzdálenost dosahu se vztahuje na otevřené prostory! • Kovové plochy, zdi nacházející se mezi zvonekem a tlačítkem snižují vzdálenost dosahu! • Tlačítko neinstalujte na kovovou plochu nebo do blízkosti kovových předmětů! • Napětí baterie a tím také vzdálenost dosahu se může v důsledku teplot blízkosti vody mrazu výrazně snížit! • Mějte na paměti, že za účelem zajištění spolehlivého kontaktu musí být přístroj provozován na místě bez rušivých momentů! • Jednotky chráňte před extrémními teplotami, přímými slunečními světelnými paprsky, vlhkem a deštěm! • Nečistěte agresivními nebo abrasivními čisticími prostředky! • Centrální jednotka je určena pouze k používání v interiérech! • Nepokoušejte se jednotky rozebrat, opravu svěřte odborníkům! • Baterie nepatří do rukou dětem! • Pravidelně kontrolujte stav baterií, v případě nutnosti baterie vyměňte!

#### TECHNICKÉ PARAMETRY

dosaň na otevřeném prostoru: 80 m  
provozní frekvence: 433,9 MHz  
specifický digitální kód (nastaven výrobem)  
provozní teplota: -10°C-40°C  
napájecí zdroj: tlačítko: 12 V (LR23A); interiérová jednotka: 2 x 1,5 V (AAA) (neni součástí balení)  
Prohlášení o shodě • Tento radiový přístroj splňuje základní požadavky směrnice 1999/5/EH (R&TTE). O aktuální verzi Prohlášení o shodě platné v EU můžete požádat na e-mailové adrese [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu). Přístroj je vhodný k používání ve členských zemích Evropské unie.  
IP40: chráněno proti vniknutí těles o průměru 1 mm, není chráněno před vniknutím vody!

Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odevzdejte na místě pro sběr elektrického odpadu! Případné dotazy zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů.

S bateriemi / akumulatory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatelé je odevzdat užitořebných baterií / akumulatorů na určeném sběrném místě v bytě / dílně nebo v prodejci. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulatorů ekologickým způsobem.

## PL DZWONEK BEZPRZEWODOWY INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

• kodowanie wspólnie przypisywanymi kodami • przenośny, można używać jako urządzenie przywołujące • idealny do mieszkania, warsztatu, ogrodu • łatwy i szybki montaż • nie wymaga okablowania • dźwięk i sygnał świetlny jednocześnie • 32 melodii do wyboru

### URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

#### Przycisk

Wymyj tylną ściankę przycisku z dwóch wgłębień, w których jest osadzona. Włóż baterię (LR23A) zwracając uwagę na biegunowość. Po założeniu przykrywkę na miejsce przycisk jest gotowy do użycia.

Jeżeli chcesz zamocować przycisk np. na ścianie, wkręć w nią wkręt i powieś na nim przycisk.

#### Dzwonek

Zdejmij pokrywke pojemnika na baterie na tylnej ściance dzwonka. Włóż dwie baterie AA zwracając uwagę na biegunowość. (Biegunowość zaznaczona jest wewnątrz pojemnika na baterie.) Wciśnij pokrywke na miejsce. Dzwonek jest gotów do użycia.

Jeżeli chcesz zamocować urządzenie na ścianie, wkręć w nią wkręt i powieś na nim dzwonek. Przyciskiem na bocznej ściance można wybrać melodię dzwonięcia. Każdy komplet ma programowaną indywidualną kod komunikacji. Jeżeli jedno z urządzeń ulegnie uszkodzeniu, nie można go zastąpić innym.

#### OSTRZEŻENIA:

• Podany zasięg odnosi się do otwartej przestrzeni. • Ściany, powierzenie betonowe i metalowe znajdujące się pomiędzy przyciskiem a jednostką centralną zmniejszają zasięg działania. • Nie instaluj przycisków na metalowej powierzchni lub w jej pobliżu. • W przypadku niskich temperatur napięcie baterii spada, a wraz z nim może zmniejszyć się zasięg działania. • Należy pamiętać, że urządzenie może nie pracować prawidłowo, gdy jest zainstalowane w źle wybranym miejscu. • Chroń urządzenie przed skrajnymi temperaturami, bezpośrednimi promieniami słonecznymi, kurzem, parą i deszczem. • Nie czyść środkami rysującymi i agresywnymi. • Jednostka wewnętrzna dzwonka przeznaczona jest wyłącznie do użycia w pomieszczeniach! • Nie rozbieraj urządzeń a ich naprawę powierz fachowcowi. • Nie dawaj dzieciom baterii do zabawy. • Regularnie sprawdzaj stan baterii i w razie potrzeby wymień je!

#### DANE TECHNICZNE

zasięg w terenie otwartym: 80 m  
częstotliwość robocza: 433,9 MHz  
indywidualny kod cyfrowy (fabryczny)  
temperatura eksploatacyjna: -10°C-40°C  
Zasilanie: przycisk: 12 V (LR23A); jednostka wewnętrzna: 2 x 1,5 V (AAA) (nie znajduje się w komplecie)  
Deklaracja zgodności • Niniejsze urządzenie rademu spełnia podstawowe wymagania dyrektywy 1999/5/EK (R&TTE). Aktualna Deklaracja Zgodności można otrzymać zwracając się o jej przesłanie emailem, pod adresem: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu). Urządzenie nadaje się do użycia w krajach Unii Europejskiej.  
IP40: ochrona przed przedmiotami o przekroju większym niż 1 mm, brak ochrony przed wodą.

Nie wyrzucać urządzenia do odpadów gospodarstwa domowego. Po zużyciu odnieś do miejsca zbiórki odpadów elektronicznych. W przypadku wątpliwości zwróć się do sprzedawcy lub do miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych.

Baterie i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z normalnymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Ustawowym obowiązkiem użytkowników jest oddanie zużytych baterii i akumulatorów w punkcie ich zbiórki lub w sklepie. W ten sposób zapewniamy ich utylizację metodami przyjaznymi dla środowiska.

## HR BEŽIČNO ZVONO UPUTA ZA UPORABU

• digitalno jedinstveno kodiran prijenos signala • mobilan, može se koristiti i kao pejdžer • idealan je za stanove, radionice, vrtove, itd. • iako i brzo montiranje • nema potrebe za instalacijama • istovremeni zvučni i svjetlosni signal • s 32 melodije

### PUŠTANJE U RAD

#### Tipka

Poleđinu tipke skinite kod udubljenja koji se nalaze na boćnim stranama. Stavite bateriju (LR23A), pazite na polaritet. Nakon što ste vratili poleđinu, tipka je spremna za rad.

Ako želite tipku montirati na zid, tada ubušite jedan vijak i na njega okaćite tipku.

#### Zvono

Odstranite poklopac dijela za baterije koji se nalazi na poleđini zvona. Stavite u njega dvije baterije (2 x AA) vodeći računa na polaritet. (Polaritet je označen u unutarnosti spremišta za baterije.) Vratite na mjesto poklopac. Zvono je spremno za rad.

Ako želite montirati unutarnju jedinicu tada ubušite jedan vijak i okaćite je na njega. Uz pomoć tipke koja se nalazi na boćnoj strani mogu se birati melodije. Svaki uređaj ima jedinstveni komunikacijski kod. Ako se pokvari bilo koji od dvije jedinice, one se ne mogu zamijeniti drugom!

#### Upozorenja

• Doseg się odnosi na otvoreni prostor! • Metalne površine, zidovi koji se nalaze između zvona i tipke mogu smanjiti doseg! • Nemojte montirati tipku na metalnu površinu ili u njevoj blizini! • Na temperaturi blizu nule može se smanjiti napon baterija, odnosno doseg. • Uzmite u obzir to da o cijlu pouzdanog funkcioniranja uređaj treba montirati na mjesto gdje nema drugih smetnji! • Zaštitite jedinice od ekstremnih temperatura, neposrednog emiliranja topline, prašine, pare ili kišiel • Nemojte izistiti uređaj jakim deterđentima! • Centralna jedinica je pogodna samo za uporabu u zatvorenim prostorima! • Nemojte pokušati raslopati uređaj, popravak ostavite stručnoj osobi! • Baterije ne smiju dospjeti u ruke djetiel, zamijenite ih!

#### TEHNIŠKI PODACI

doseg na otvorenom: 80 m  
frekvencija funkcioniranja: 433,9 MHz  
jedinstveni digitalni kod (tvornički podešen)  
temperatura funkcioniranja: -10°C-40°C  
napajanje: tipka: 12 V (LR23A); unutarnja jedinica: 2 x 1,5 V (AAA) (nije u priloženju)  
Izjava o skladnosti • Ovaj radio uređaj ispunjava zahtjeve koji su određeni direktivom 1999/5/EK (R&TTE). Aktualna izjava o skladnosti koja važi za Europu uniju se može tražiti na adresi [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu). Uredaj je pogodan za primjenu u zemljama članicama Evropske unije.  
IP40: Zašćen od predmeta veličine od 1 mm, nije zašćen od prodora vode!

Nemojte baciti proizvod u smeće kućanstva! Na kraju trajanja proizvoda odložite ga na deponiju za elektronički otpad. Ukoliko imate pitanja, obratite se prodavatelju ili lokalnoj organizaciji za tretiranje otpada. Omeće štitite svoj okoliš, ljude oko sebe i svoje zdravlje.

Baterije i akumulatori treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištenje i ispražnjene baterije i akumulatori dostaviti na deponije za otpad ili oćdnjeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.



Gyártó: **SOMOGYIELEKTRONIK®**  
H-9027 Győr, Gesztenyfaút 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)  
Szalmazási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYIELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK  
Tel.: +421(0)24686270 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYIELEKTRONIK S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România,  
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod postal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Tara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija  
Tel.: +381(0)24686270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina  
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor  
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64  
Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
Država porekla: Kitajska



Made for Europe  
  
SOMOGYIELEKTRONIK®